

Bremen
n - Hülse
SmbH, Bremen 11
S 02-45 143
lomburg 11
FS 02-14 616
Ruf 36 62 98

GUTH
osen und Hülse
ALLER
Husumer Str. 18
9 48 49 89

nb 33 Diesterweg-
uchgroßhandlung Hmb 36
II 31
& Meier, Hmb. I,
m 39 *33 82 48
brauchsgüter-Vertriebs-
b 6 Schanzstr. 97
ittmaak Hmb 36
43 48 55
n 3 *34 64 53
mb 6 Schäferkamp-
Flottb. Beseler,
89 84 41
mp Hmb 1 Pulver-
24 44 86

er, Paul
erstr. 31 33 69 33
A Hmb 36 Neuer
36 74 03
fmb 1 Bergstr 14
33 07 04
Fuhlsb Kleekamp 45
59 66 87
Altona Bahnenfelder
38 22 84
Hmb 36 Jungferstieg 30
35 57 37
mb 1 Glockengießer-
32 50 98
W Hmb 1 Glocken-
II 1 32 74 35
h & Co Hmb 1 Plan 5
32 33 35
P Hmb 11 KJohannis-
36 66 88
& Co Hmb 1 Ndb 1
36 73 12
A Hmb 1 Ballindamm 17
33 08 77
KG Harksh Heidekrans
5 27 64 52

uhk, H., GmbH
Mönckebergstr. 27
Fernsprecher 33 33 03
H-D Wdsk Wand-
arkstr 101 68 64 04

Cuxhaven
ller Alter Weg 11 21 36
Lüneburg
ner R KIBäckerstr 13
39 48
Strade
er H Bäckerstr 14 32 78

en
Eisen-, Feuerschutz-,
Kasschiebe- und Stahl-
türen, Tore
er, Walter
u. Feuerschutztüren
u. Fabrikstore, Hmb. 34,
tr.165A *6 51 27 41
Burghardt Hmb 22
au 9a 25 49 88
Cordes & Co Harb.
Delich 12 *77 16 41

dwig
ords
lager von astreinen,
werten Import-Türen
- Fenstern aller Art
in- und Großhandel
amburg-Wandsbek,
Am Stadtrand 27
8 14 44 u. 68 67 07

Dtsche Svedex Ges R Duhrkrack KG
Neu-Wulmstorf *76 88 77
Donar-Türen-Werk
G.m.b.H. Holztüren, Werner-
Siemens-Str. 34 *75 44 76
Essmann, Carl, & Co.
s. Hauptleintr. u. Eisen- u. Stahl-
Essmann C & Co Hmb 6 Schuller-
blatt 58 43 42 08

F. Frahm
Garagentore und
Feuerschutztüren aus Stahl
Hmb.-Fu., Erdkampsweg 35
*59 18 59

Frank & Timmann
Hamburg 61, Plauenstr. 59
*55 98 55

Frey, Hellmuth
Eichfelder Türen-Verkaufsbüro,
Vereinstr. 338 75 48 15
Funke, Alexander, Altona
Stresemannstr. 108b 45 25 47

Georg H. Holz
Fenster- u. Türenfabrik
Lager in einbaufertigen
Haustüren aus Kiefernholz
und Edelholzen
2 Hamburg-Veddel
Peuter Eibdeich 25
☎ 78 70 04 u. 78 52 04

Nagel A Hmb 22 Sonnenau 21
70 39 12
Opago A Hmb 39 Opitzstr 18b
27 30 58
Peters Metallbau KG Friedrichsg.
Erlengang *5 22 30 73

Rüegg, Adolf C. C.
Hmb. 13, Isenstr. 34 45 30 33

Rüegg, Horst
Ötziener Hauptstr. 42 38 55 75
u. Osterstr. 175 40 85 87

Schneider, H., & Co. KG.
Schlachthofstr. 36a 77 84 01
siehe Anzeige u. Stahltürzargen

METALLTÜREN
GUSTAV TIMM
Dreh- und Pendeltüren
Leichtmetall- eloxalveredelt
HAMBURG-LOKSTEDT
Sorthmannweg 4-8
☎ 40 81 09

Lüneburg
Dreyer, Emil
Volgerstr. 20 31 70
Tostedt
Klopporbau Tostedt
Hügge GmbH 5 04

Türschließer:
Ahrent, Wolfgang, K.-G.
Hmb.-Schenefeld 8 30 88 66

TÜRSCHLISSER
Neulieferung und Reparatur
Boden-Türschließer
Reparatur im sol. Austausch
SPEZIALWERKSTATT
A. Bofferding, Hamburg 20
Gnatsenstraße 30
☎ 43 24 97

DICTATOR
klein, zuverlässig,
wartungsfrei
Vert., Großhandel
und Montage
Karl-Ernst Koch
Hamburg 1
Burchardtstraße 8
☎ 32 73 86

WOLF
am Grindel
Türschließer
Neu - Wartung - Reparatur
☎ 45 66 83
Grindelhof 59

Tüten und Beutel*

Grabow, Gerhard
Kais.-Wilhelm-Str. 9 34 48 13
Hansen, Peter
Rollenpapier
mit Werbedruck, Altona
Waldmannstr. 16 4 39 45 06

Harburger Tütenlager
Packpapier, Polyäthylen und
Zelluloseverpackung, Tragetaschen
— alles auch mit Werbedruck —
Harb., Schloßstr. 43 77 45 05

Karge, Richard
Alt., Eulenstr. 70a 38 40 12

Lamersdorf, Carl
Michaelstr. 19 35 49 33

Schellin, E., Altona
Nöltinistr. 47a 38 92 40

Schroeder, Gustav
Hmb. 43, Diederhöfer Str. 3
Fernsprecher 61 57 45

Thermopack Tüten u. Beutel
s. Kunststoff-Falica 48 34 29

Tresenreiter, Konrad
Hmb. 33, Maurierstr. 19 29 13 74

Treu, L. W., & Co.
Hmb.-Altona, Friedensallee 38
Fspr. *36 12 51

Turbinen

WAHODAG
Wagner Hochdruck-
Dampfturbinen G. m. b. H.
Schiffs-Dampfturbinen
Hmb. I, Glockengießerwall 1
☎ *33 15 61

Weir GmbH Hmb 26 Normannen-
weg 12 26 49 59

Turbinen
Seidel, Curt
Hmb. I, Lindenstr. 23 24 22 01

Übersetzer
Aagaard J Hmb 20 Loehrsweg 7
47 56 84
Adia GmbH Hmb 36 Gröblechen 31
34 21 21
Agulló, Spanish
beglaubigte Übersetzungen
Hmb. I, Böckmannstr. 5 24 09 97

**AMERICAN-GERMAN-
ENGLISH
TRANSLATION SERVICE**
Hamburg-Blankenese
Wilmans Park 9
☎ 86 24 87

Andersen A Hmb 22 Hofweg 7
22 03 66
Arbeitsgemeinschaft der Fachübersetzer
der Fachübersetzer siehe unten
Arb.-Gem. unabh. Berufs-
übersetzer u. vereid. Dolm.
s. Interpret hamburg 86 24 87

Arbeitsgemeinschaft der Fachübersetzer
Technische und Fachübersetzungen
höchster Qualität in allen Sprachen
Hamburg 13 Hartungstr. 15 Ruf 44 41 24

Paul Bethge
Übersetzungen - Seit 1920
Französisch, Englisch, Spanisch,
Italienisch und Portugiesisch
Hamburg 11, Großer Burstah 31, Fernsprecher 36 52 09

ENGLISCH **RUSSISCH**
H. Buss
FACHÜBERSETZUNGEN
WIRTSCHAFT · TECHNIK · SCHIFFFAHRT
Homburg 13, Heimhuder Str. 66 44 21 07

Außenhandels-Sprachen-
Dienst e.V. · Sekretariat
Ritterstr. 25 ☎ 20 58 26
Barkemeyer G Altona Bel der
Rolandsmühle 3 38 79 96
Barth R Hmb 53 Gröneweg 29
82 60 58

Berlitz School
Wellsprachen Institut
HAUPTBAHNHOF
Hamburg 1, Spitalstr. 1
☎ 32 35 81 u. 33 56 10

Bethge, Paul
siehe unten
Bolsenstr. E Altona Behring-
str. 106 38 97 16

Französisch — Holländisch
Willem van den Boom, Dolm.
Hamburg 13, Isenstraße 39
☎ 48 71 13

Brennecke S Hmb 20 Schott-
müllerstr. 26 48 56 28
Brettschneider E Hmb 36
Hütten 2 34 29 36

Breymann E v Hmb 72 Kolke-
wiese 23 6 43 26 69
Brulez L Dr Hmb 13 Hoch-
allee 114 47 98 42
Buck H Hmb 13 Mittelweg 31
44 30 98

Buss, H.
siehe unten
Carmohn, Margarethe
Italienisch u. Franz.
Alt., Kiehlkamp 31 89 40 14

Dactylo
siehe nächste Spalte
Dieckhoff, Albr. D. Dr., Vereid.
Dolm. (Engl.) Hmb. 39
Agnesstr. 24 47 08 55

Die neue Brücke
siehe nächste Spalte
Dolmetscher- u. Übersetzer-
Zentrale
siehe nächste Spalte
Fargas-Español, Alfredo
Hmb. 1, Nagelweg 19 24 33 73

Fiebig O Altona Dahrenfelder
Chaussee 12 8 99 15 61
Fix
siehe nächste Spalte
Franck & Schlieb Hmb 36
Jungferstieg 44 35 33 36

CLARA E. GERBERLING
Vereidigte Dolmetscherin
und Übersetzerin der
spanischen Sprache
Hmb. 36, Colonnaden 70
☎ 34 72 24 u. 34 29 23

Gutbrod E Hmb 33 Suhrweg 12
61 41 35
Hamburger Fachübersetzer-Zentrale
G.m.b.H.
s. Anz. am Fuße der nächst. Seite

Harms K Dr Fuhlsb Rosenreihe 9
59 99 74
Hartmann I Lokst Widukindstr 1
47 96 86

Russisch Polnisch
Hebräisch
amtl. beglaubigte Übersetzg.
Technik, Wissenschaft
B. Weintraub
vereid. Übers./Dolm.
Lange Reihe 93
☎ 24 44 26

Fachübersetzungen
Technik - Wissenschaft
amtlich beglaubigt
westliche östliche Sprachen
vereidigte Übersetzer/Dolmetscher
Dactylo Lange Reihe 93 24 44 26

Chinesisch, Japanisch, Russisch
und 43 weitere Sprachen durch:
DIE NEUE BRÜCKE
Ostsprachen-Abt. des Fix-Übersetzer- und
Dolmetscher-Dienstes
Hamburg 1, Mönckebergstr. 11, Ruf 33 82 78, Telex 02 14 308
- Amtlich beglaubigte Übersetzungen -

**Dolmetscher- und
Übersetzer-Zentrale**
Arbeitsgemeinschaft vereid. u. gepr. Dolmetscher u. Übersetzer
Leitung: C. E. Gerberding, vereid. Übersetzerin
110 Mitarbeiter für 51 Sprachen
**Spezialisten für sämtliche praktischen und
wissenschaftlichen Gebiete**
Seit 1920
Beglaubigte Urkunden für alle
behördlichen Zwecke
Hamburg 36, Colonnaden 70
Fernspr.: 34 72 24 u. 34 29 23

Übersetzer- und Dolmetscherdienst
Führende Arbeitsgruppe
vereidigter und geprüfter Übersetzer und Dolmetscher
Amtlich
beglaubigte Übersetzungen
für Behörden
Fach- und stilgerechte Übersetzungen
in 46 Sprachen
**Übersetzungen technischer und
wissenschaftlicher Arbeiten**
Spezial-Begutachter für technische und wissen-
schaftliche Übersetzungen sowie für fremdsprach-
liche Exportwerbung
-- Konferenz- und Simultan-Dolmetschen --
Hamburg 1, Mönckebergstraße 11
(Haus Schuh - Eisner)
Sammelnummer 33 82 78
Telex: 02 14308
- Boten für Eildienst -

Fix übersetzt in folgende und aus nachstehenden Sprachen:

Albanisch	Hebräisch	Polnisch
Afrikaans	Indonesisch	Portugiesisch
Arabisch	Isländisch	Rumänisch
Armenisch	Italienisch	Russisch
Bulgarisch	Japanisch	Schwedisch
Bretonisch	Koreanisch	Serbisch
Chinesisch	Kroatisch	Siamesisch
Dänisch	Lappisch	Slowakisch
Englisch	Lateinisch	Slowenisch
Esperanto	Lettisch	Spanisch
Estonisch	Litauisch	Tibetisch
Finnisch	Malalisch	Tschechisch
Fälisch	Niederländisch	Türkisch
Französisch	Norwegisch	Ukrainisch
Griechisch	Perisch	Ungarisch

FIX-Übersetzer- und Dolmetscher-Dienst
bietet Ihnen Spezialübersetzer für alle
Fachgebiete und gibt Ihnen die Gewähr
für fach- und stilgerechte Übersetzungen